



Luxemburg den 07 april 2022

REFERENS: CDT-AD5-2022/01
ÖVERSÄTTARE TILL ITALIENSKA
LÖNEGRAD: AD5
AVDELNING: ÖVERSÄTTNING – sektionen för romanska språk och Medelhavsspråk
ANSTÄLLNINGSSORT: LUXEMBURG

Översättningscentrum för Europeiska unionens organ inrättades 1994 för att tillhandahålla översättningstjänster till Europeiska unionens olika organ. Centrumet är beläget i Luxemburg. Sedan inrättandet har centrumets arbetsbelastning ökat avsevärt, och det har nu ett team på cirka 110 översättare.

I enlighet med artikel 11 i översättningscentrumets beslut om allmänna genomförandebestämmelser om förfarandet vid anställning och användning av tillfälligt anställda enligt artikel 2 f, organiserar centrumet ett urvalsförfarande för att upprätta en reservlista¹ för rekrytering av tillfälligt anställda² översättare med italienska som huvudspråk ("huvudspråk" innebär modersmål eller ett språk som de sökande behärskar i motsvarande grad). Deras arbetsuppgifter kommer att inbegripa översättning av texter från engelska och andra officiella EU-språk till italienska, och granskning av texter översatta av externa leverantörer till italienska.

A. URVALSKRITERIER:

För att vara behörig att delta i detta urvalsförfarande måste den sökande senast den sista dagen för inlämning av onlineansökningar (05.05.2022) uppfylla följande krav:

(1) BEHÖRIGHETSKRITERIER

- Vara medborgare i en av EU:s medlemsstater.
- Ha en utbildningsnivå som motsvarar minst tre års fullgjorda universitetsstudier, styrkt med examensbevis³.
- Språkkunskaper:
 - Språk 1 (huvudspråk): fullständiga kunskaper i italienska.
 - Språk 2 (första källspråk): utmärkta kunskaper i engelska.
 - Språk 3 (andra källspråk): mycket goda kunskaper i franska eller tyska.

¹ Samma reservlista kan användas för rekrytering av tillfälligt anställda enligt artikel 2 b och av kontraktsanställda enligt artikel 3 a i anställningsvillkoren för övriga anställda i Europeiska unionen. Reservlistan kan också delas med andra EU-byråer vid behov.

² Interna medarbetare som är tillfälligt anställda enligt artikel 2 f i anställningsvillkoren för övriga anställda i Europeiska unionen (tjänstegrupp AD) kan använda detta meddelande om ledig tjänst för att ansöka internt.

³ Endast examensbevis och intyg som har utfärdats i EU:s medlemsstater eller omfattas av ett intyg om likvärdig utbildning som utfärdats av myndigheterna i dessa medlemsstater beaktas.

(2) SÄRSKILDA KOMPETENSER OCH FÄRDIGHETER

Följande betraktas som en merit:

- Goda kunskaper i minst ett officiellt EU-språk förutom språk 1, 2 och 3 (se punkt A.1) är meriterande (bulgariska, danska, estniska, finska, franska, grekiska, iriska, kroatiska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska).
- Goda kunskaper om verktyg för datorstödd översättning.
- Minst sex månaders arbetslivserfarenhet som översättare.
- Arbetslivserfarenhet som översättare för en EU-institution eller internationell organisation.

B. URVALSFÖRFARANDE:

(1) FÖRHANDSURVAL

Förhandsurvalet består av två delar:

- Den första baseras på ovannämnda behörighetskriterier (se punkt A.1) och syftar till att avgöra om den sökande uppfyller alla obligatoriska behörighetskriterier och alla formella krav som fastställs i ansökningsförfarandet. Sökande som inte gör det kommer att uteslutas.
- Under andra delen bedöms yrkeserfarenhet och de punkter som anges under "Särskilda kompetenser och färdigheter" (se punkt A.2). Denna del kommer att bedömas på en skala från 0 till 20 (poäng som krävs för att bli godkänd: 10).

Urvalskommittén kommer att kalla de **20** sökande som klarar förhandsurvalet och erhåller högst poäng till ett skriftligt prov och en intervju.

(2) URVALET

Urvalet sker enligt nedanstående förfarande. Det består av två delar:

- (a) Ett skriftligt prov som består av följande moment:
 - (i) Översättning från engelska (språk 2) till italienska (sökandena får ta med sig icke-elektroniska ordböcker till provet) av en text på cirka 25 rader. Syftet är att bedöma de sökandes lämplighet och om de har de språkkunskaper och särskilda kompetenser som är nödvändiga för att kunna utföra arbetsuppgifterna, med hänvisning till deras profiler. Tid: 1 timme.
 - (ii) Översättning från tyska eller franska (språk 3) till italienska (sökandena får ta med sig icke-elektroniska ordböcker till provet) av en text på cirka 25 rader. Syftet är att bedöma de sökandes lämplighet och om de har de språkkunskaper och särskilda kompetenser som är nödvändiga för att kunna utföra arbetsuppgifterna, med hänvisning till deras profiler. Tid: 1 timme.
 - (iii) Granskning av en text översatt från engelska (språk 2) till italienska på cirka 25 rader (sökandena får ta med sig icke-elektroniska ordböcker till provet). Syftet är att bedöma de sökandes lämplighet och om de har de språkkunskaper och särskilda kompetenser som är nödvändiga för att kunna utföra arbetsuppgifterna, med hänvisning till deras profiler. Tid: 30 minuter.

Varje skriftligt prov ger högst 20 poäng (poäng som krävs för att bli godkänd: 12).

Om en sökande underkänns i prov i) kommer inte prov ii) och iii) att bedömas. Om en sökande klarar prov i) men underkänns i prov ii) kommer prov iii) inte att bedömas.

De skriftliga proven kommer inte att bedömas om den sökande underkänns i intervjun.

- (b) En intervju med urvalskommittén som syftar till att bedöma de sökandes lämplighet att utföra ovan nämnda uppgifter. Intervjun kommer också att inriktas på de sökandes specialkunskaper och förmåga att arbeta i en mångkulturell miljö. Intervjun kommer att äga rum på samma dag som det skriftliga provet eller under följande dag(ar). Tid: 45 minuter.

Intervjun genomförs till största delen på engelska. Andra språk kan komma att testas enligt de språkkunskaper som den sökande har uppgett.

Intervjun ger högst 20 poäng (poäng som krävs för att bli godkänd: 12).

De skriftliga proven och intervjun kommer att hållas i Luxemburg. I händelse av force majeure kommer proven att genomföras på distans.

Sökande som kallas till proven kommer att få all relevant information i sinom tid.

När de skriftliga proven och intervjun har poängbedömts kommer urvalskommittén att upprätta en reservlista med godkända sökande i alfabetisk ordning. Godkända sökande är sökande som uppnått både den sammanlagda poäng som krävs för att bli godkänd i det skriftliga provet och den poäng som krävs för att bli godkänd i intervjun (se punkterna a och b). Observera att upptagande på reservlistan inte är någon garanti för anställning.

De sökande som kallas till provet måste på dagen för intervjun lämna in alla relevanta styrkande handlingar som motsvarar de uppgifter som angetts i ansökningsformuläret, dvs. kopia av identitetshandling eller pass samt kopior av examensbevis, intyg eller andra handlingar som styrker deras kvalifikationer och yrkeserfarenhet och tydligt visar första och sista datum, befattning och vilka arbetsuppgifter som utfördes osv. Om proven genomförs på distans får de sökande skicka en kopia av de styrkande handlingar som begärs ovan till E-Selection@cdt.europa.eu.

Innan reservlistan upprättas kommer urvalskommittén att granska de styrkande handlingar som inlämnats av de sökande som godkänts i intervjun och de skriftliga proven.

De utvalda sökandena måste dessutom innan deras anställningsavtal kan undertecknas visa upp originalen och bestyrkta kopior av alla relevanta handlingar som visar att behörighetskriterierna är uppfyllda.

Reservlistan kommer att vara giltig i 12 månader från det datum den upprättas och kan förlängas efter beslut av översättningscentrumets myndighet som är behörig att ingå anställningsavtal.

C. REKRYTERING:

Beroende på budgetsituationen kan de som får tjänsten komma att erbjudas ett treårigt avtal (kan förlängas) i enlighet med anställningsvillkoren för övriga anställda i Europeiska unionen. Beroende på sekretessnivån för arbetet som ska utföras kan den som får tjänsten behöva ansöka om säkerhetsprövning.

De som får tjänsten kommer att anställas i tjänstegrupp AD, lönegrad 5. Den månatliga grundlönen för lönegrad AD 5 (löneklass 1) är 5 010,72 euro. Förutom grundlönen kan anställda ha rätt till olika förmåner, t.ex. hushållstillägg och utlandstillägg (16 procent av grundlönen).

För att vara behörig måste den sökande dessutom före utnämningen

- ha fullgjort alla skyldigheter enligt gällande värnpliktslagstiftning,
- uppfylla de skötsamhetskrav som ställs för tjänsteutövningen (åtnjuta fulla medborgerliga rättigheter)⁴,

⁴ Sökande måste lämna ett officiellt intyg som bekräftar att de inte finns med i belastningsregistret.

- genomgå en läkarundersökning som anordnas av översättningscentrumet för att uppfylla kraven i artikel 12.2 i anställningsvillkoren för övriga anställda i Europeiska unionen.

D. ANSÖKNINGSFÖRFARANDE:

För att söka tjänsten ska du fylla i en onlineansökan i Systal (https://aa251.referrals.selectminds.com/?lset=en_US) innan ansökningstiden går ut.

Vi råder dig att inte vänta med att ansöka till de allra sista dagarna, eftersom systemet kan bli överbelastat när sista datumet närmar sig. Detta kan göra det svårt att ansöka i tid.

LIKA MÖJLIGHETER

Översättningscentrumet tillämpar lika möjligheter och anställer sökande oberoende av ålder, etniskt ursprung, politisk, filosofisk eller religiös övertygelse, kön eller sexuell läggning, funktionsnedsättning, civilstånd eller familjesituation.

ÖBEROENDE OCH INTRESSEFÖRKLARING

Tjänsteinnehavaren kommer att ombes att avge en förklaring om oberoende i tjänsteutövningen i det allmännas intresse och en förklaring om att det inte föreligger någon intressekonflikt som skulle kunna anses menligt inverka på hans eller hennes oberoende.

E. ALLMÄN INFORMATION:

OMPRÖVNING – ÖVERKLAGANDE – KLAGOMÅL

Sökande som anser att de har anledning till klagomål rörande ett visst beslut kan när som helst under urvalsförfarandet begära närmare uppgifter om detta beslut från urvalskommitténs ordförande, inleda ett överklagandeförfarande eller lämna klagomål till Europeiska ombudsmannen (se bilaga I).

FÖRFRÅGNINGAR FRÅN SÖKANDE OM ATT FÅ TILLGÅNG TILL UPPGIFTER SOM RÖR DEM

Sökande som deltar i ett urvalsförfarande har särskild rätt att få tillgång till vissa uppgifter som rör dem direkt och enskilt. Sökande kan således på begäran få tillgång till ytterligare uppgifter som rör deras deltagande i urvalsförfarandet. Sökande måste ställa skriftliga förfrågningar om sådana uppgifter till urvalskommitténs ordförande inom en månad från det att de delgivits sina resultat i urvalsförfarandet. Svar kommer att skickas inom en månad. Förfrågningar kommer att behandlas med hänsyn till den konfidentiella karaktären hos urvalskommitténs arbete, i enlighet med tjänsteföreskrifterna.

SKYDD AV PERSONUPPGIFTER

Översättningscentrumet, som ansvarar för att anordna urvalsförfarandet, kommer att se till att de sökandes personuppgifter behandlas i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2018/1725 av den 23 oktober 2018 om skydd för fysiska personer med avseende på behandling av personuppgifter som utförs av unionens institutioner, organ och byråer och om det fria flödet av sådana uppgifter samt om upphävande av förordning (EG) nr 45/2001 och beslut nr 1247/2002/EG (EUT L 295, 21.11.2018, s. 39). Detta gäller särskilt sekretessen och säkerheten vid behandling av sådana uppgifter.

Sökande har rätt att när som helst vända sig till Europeiska datatillsynsmannen (edps@edps.europa.eu).

Se [det särskilda meddelandet om uppgiftsskydd](#).

BILAGA 1 BEGÄRAN OM OMRÖVNING – ÖVERKLAGANDEFÖRFARANDEN – KLAGOMÅL TILL EUROPEISKA OMBUDSMANNEN

Observera att alla förfaranden omfattas av sekretess eftersom tjänsteföreskrifterna gäller för urvalsförfaranden. Om den sökande i något skede av urvalsförfarandet anser sig ha blivit felaktigt behandlad på grund av ett särskilt beslut kan han eller hon vidta följande åtgärder:

I. BEGÄRAN OM MER INFORMATION ELLER OMRÖVNING

- Skicka en skrivelse med begäran om närmare information eller omprövning till följande adress:

For the attention of the Chair of the Selection Committee CDT-AD5-2022/01

Translation Centre
Bâtiment Technopolis Gasperich
Office 3077
12 E, rue Guillaume Kroll
L-1882 LUXEMBURG

Skrivelsen ska skickas inom tio kalenderdagar från datumet då brevet med information om beslutet avsändes. Urvalskommittén kommer att svara så snart som möjligt.

II. ÖVERKLAGANDEFÖRFARANDEN

- Lämna in ett klagomål i enlighet med artikel 90.2 i tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska unionen till följande adress:

**For the attention of the Authority authorised to conclude contracts of employment
CDT-AD5-2022/01**

Translation Centre
Bâtiment Technopolis Gasperich
Office 3077
12 E, rue Guillaume Kroll
L-1882 LUXEMBURG

Tidsfristerna för att inleda dessa två typer av förfaranden (se tjänsteföreskrifterna, ändrade genom Europaparlamentets och rådets förordning (EU, Euratom) nr 1023/2013 [EUT L 287, 29.10.2013, s. 15] – <https://eur-lex.europa.eu/homepage.html>) börjar gälla från den tidpunkt då de sökande delges det beslut som de anser sig ha emot.

Observera att myndigheten som är behörig att ingå anställningsavtal inte har befogenhet att ändra urvalskommitténs beslut. Domstolen har konsekvent framhållit att den inte kommer att ompröva det stora bedömningsutrymme som urvalskommittéerna förfogar över, såvida det inte skett någon tydlig överträdelse av de regler som styr kommittéernas arbete.

III. KLAGOMÅL TILL EUROPEISKA OMBUDSMANNEN

- Sökande kan inge klagomål till

European Ombudsman
1 avenue du Président-Robert-Schuman – CS 30403
F-67001 Strasbourg Cedex

enligt artikel 228.1 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och i enlighet med de villkor som fastställs i Europaparlamentets förordning (EU, Euratom) 2021/1163 av den 24 juni 2021 om föreskrifter och allmänna villkor för ombudsmannens ämbetsutövning (Europeiska ombudsmannens stadga) och om upphävande av beslut 94/262/EKSG, EG, Euratom (EUT L 253, 16.7.2021, s. 1–10).

Observera att tidsfristerna enligt artiklarna 90.2 och 91 i tjänsteföreskrifterna för klagomål eller överklaganden till Europeiska unionens domstol i enlighet med artikel 270 i fördraget om Europeiska

unionens funktionssätt inte påverkas av att man vänder sig till ombudsmannen. Observera även att ett klagomål till ombudsmannen måste föregås av lämpliga hänvändelser till de berörda institutionerna och organen enligt artikel 2.3 i Europaparlamentets förordning (EU, Euratom) 2021/1163 av den 24 juni 2021 om föreskrifter och allmänna villkor för ombudsmannens ämbetsutövning (Europeiska ombudsmannens stadga) och om upphävande av beslut 94/262/EKSG, EG, Euratom.